



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพยุโรป	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑ ธันวาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	กลุ่มประชาสังคมเรียกร้องให้สหภาพยุโรปแก้ไขกฎหมายปัญญาประดิษฐ์ (AI) เพื่อคุ้มครองสิทธิขั้นพื้นฐาน		

เมื่อวันอังคาร (๓๐ พ.ย. ๖๔) กลุ่มองค์กรภาคประชาสังคม จำนวน ๑๑๔ องค์กร ได้เรียกร้องให้รัฐสภาสหภาพยุโรป (EU) และประเทศสมาชิก ดำเนินการแก้ไขพระราชบัญญัติว่าด้วยปัญญาประดิษฐ์ที่ถูกเสนอไปเมื่อเดือนเมษายนที่ผ่านมา

กลุ่มองค์กรดังกล่าวได้ระบุในจดหมายเรียกร้องว่า ภาวะสุญญากาศด้านกฎระเบียบในการพัฒนาและการใช้ระบบปัญญาประดิษฐ์ กำลังคุกคามสิทธิมนุษยชนและคุณค่าประชาธิปไตยในสหภาพยุโรปมากขึ้น เนื่องจากระบบปัญญาประดิษฐ์ ได้เข้าไปมีส่วนในชีวิตประจำวันทุกด้าน ทั้งด้านสุขภาพ ความปลอดภัยทางสังคม และกำลังควบคุมกลุ่มที่โต้แย้งว่า กฎหมายปัญญาประดิษฐ์ฉบับใหม่จะต้องระบุว่าเทคโนโลยีดังกล่าว “กระทบต่อโครงสร้างทางสังคม การเมือง และเศรษฐกิจ”

องค์กรเหล่านี้ประกอบด้วย กลุ่มที่สนับสนุนสิทธิทางดิจิทัลของยุโรป (EDRI) องค์กรแอคเซสโนว (Access Now) และองค์กรอัลกอริทึม วอช (Algorithm Watch) ได้เสนอให้พระราชบัญญัติว่าด้วยปัญญาประดิษฐ์นี้บรรลุเป้าหมายทั้ง ๙ เป้าหมาย ประการแรก กลุ่มองค์กรเรียกร้องให้สหภาพยุโรปสร้าง “[ก] ความเชื่อมโยง ความยืดหยุ่น และพิสูจน์ให้เห็นถึงความเสี่ยงในอนาคตของระบบปัญญาประดิษฐ์” กลุ่มองค์กรเหล่านี้ ยังเรียกร้องให้ห้ามไม่ให้ใช้ระบบปัญญาประดิษฐ์ที่มีความเสี่ยงสูงต่อสิทธิขั้นพื้นฐาน รวมถึงติดตามตรวจสอบในพื้นที่สาธารณะ การจัดหมวดหมู่ข้อมูลทางชีวมิติอย่างไม่เป็นธรรม และระบบคาดการณ์การก่ออาชญากรรมในอนาคต

องค์กรทั้ง ๑๑๔ องค์กรนี้ ยังได้เรียกร้องให้สหภาพยุโรปกำหนดพันธกรณีสำหรับผู้ใช้ปัญญาประดิษฐ์ที่จะ “มีภาระความรับผิดชอบ” และกำหนดให้ผู้ใช้ต้องลงทะเบียนการใช้ระบบปัญญาประดิษฐ์ไว้ในฐานข้อมูลสาธารณะ นอกจากนี้กลุ่มองค์กรดังกล่าว ยังขอสิทธิทางกฎหมายที่มีความหมายสำหรับผู้ที่ได้รับผลกระทบจากเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ ความสามารถในการเข้าถึง และการปกป้องสิ่งแวดล้อมจากระบบปัญญาประดิษฐ์ อย่างเข้มงวด

ท้ายที่สุด กลุ่มองค์กรนี้ ยังได้เรียกร้องให้มีการปรับปรุงมาตรฐานระบบปัญญาประดิษฐ์ และ "[ก] กฎหมายที่สามารถนำมาบังคับใช้ได้อย่างครอบคลุมอย่างแท้จริง" รวมทั้งผู้หญิง คนต่างเชื้อชาติ ผู้อพยพ กลุ่มผู้มีความหลากหลายทางเพศ บุคคลทุพพลภาพ ผู้ขายบริการทางเพศ เด็ก เยาวชน ผู้สูงอายุ คนยากไร้ และชนชั้นกรรมาชีพ

โดยคาดการณ์ว่ากฎหมายของสหภาพยุโรปฉบับนี้ จะเป็นหนึ่งในกฎหมายเทคโนโลยี ปัญญาประดิษฐ์ฉบับแรกที่กำหนดมาตรฐานในระดับโลก เพื่อให้สามารถนำไปใช้ได้ในเขตอำนาจศาลอื่น โดยการเสนอกฎหมายดังกล่าวนี้ถูกกำหนดขึ้นเพื่อพิจารณาเป็นครั้งแรกในรัฐสภาสหภาพยุโรป

ที่มาของข่าว :	https://www.jurist.org/news/2021/12/civil-groups-urge-eu-to-amend-ai-law-for-fundamental-rights-protection/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ ธันวาคม ๒๕๖๔
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้	
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา	
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับสหภาพยุโรปและคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๕ ๓ /๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ